








যামা মহান!

Zama is great!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Asma Afreen
-  Bengali / English
-  Level 2





আমার ছোট ভাই দেরি করে ঘুমায়। আমি
ভোরে উঠি কারণ আমি মহান!

...

My little brother sleeps very late. I
wake early, because I am great!



আমিই সে যে সূর্যকে বরণ করি।

...

I am the one who lets in the sun.



“তুমি আমার শুকতারা,” মা বলে।

...

“You’re my morning star,” says
Ma.



আমি নিজে গোসল করি, আমার কারও
সাহায্যের প্রয়োজন নেই।

...

I wash myself, I don't need any
help.



আমি ঠাণ্ডা পানি আর নীল সাবানের বাজে
গন্ধের সাথে মানিয়ে নিতে পারি।

...

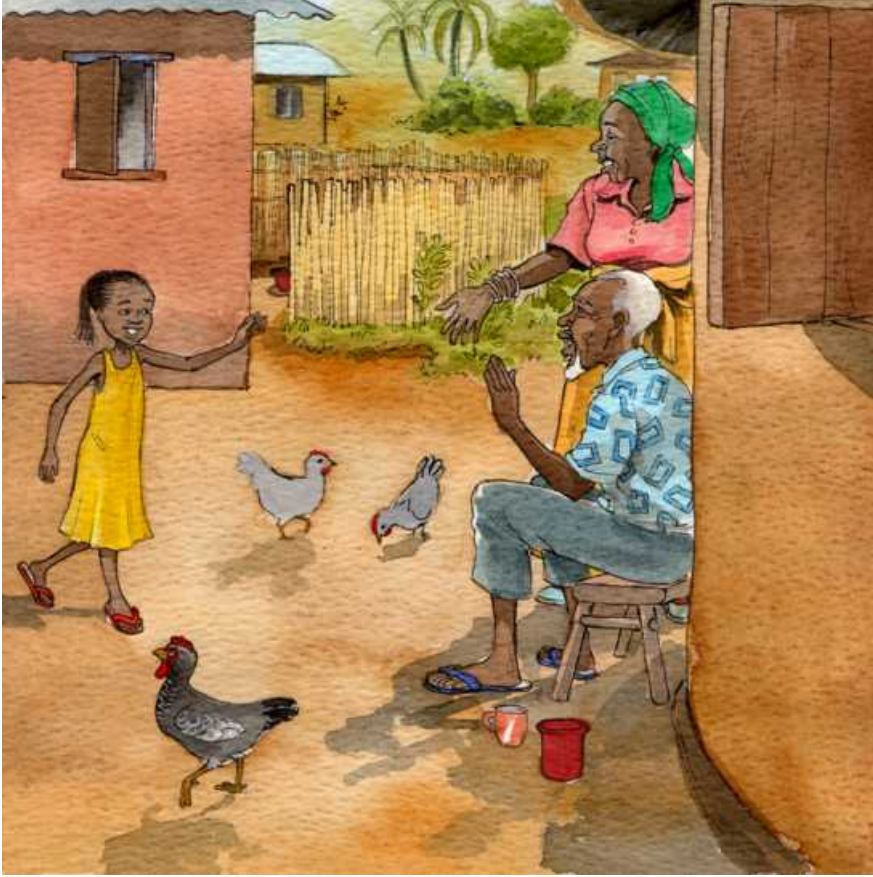
I can cope with cold water and blue
smelly soap.



মা আমাকে মনে করিয়ে দেয়, “দাঁতকে
ভুলে যেওনা।” আমি উত্তর দেই, “কখনই
না, আমি ভুলি না!”

...

Ma reminds, “Don’t forget teeth.” I
reply, “Never, not me!”



গোসলের পর, আমি দাদা এবং ফুফুকে
শুভেচ্ছা জানাই আর তাদের জন্য একটি
ভালো দিনের কামনা করি।

...

After washing, I greet Grandpa and
Auntie, and wish them a good day.



তারপর আমি নিজে নিজে জামা পরি,
“আমি এখন বড় হয়েছি মা,” আমি বলি।

...

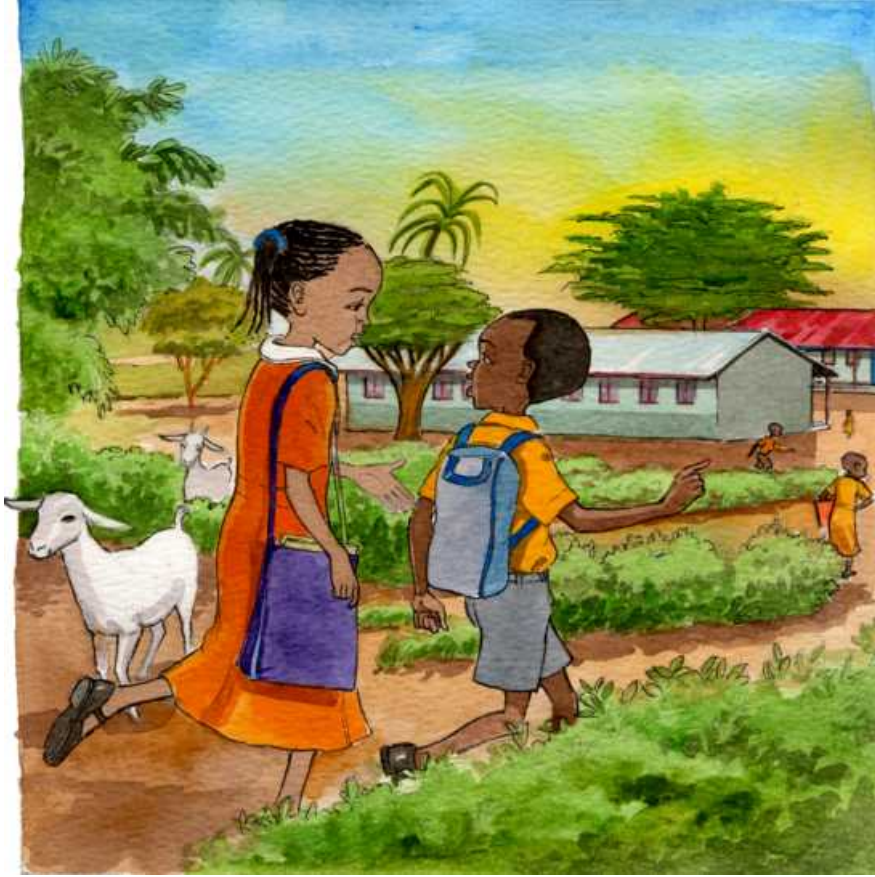
Then I dress myself, “I’m big now
Ma,” I say.



আমি আমার বোতাম লাগাতে এবং আমার
জুতোর ফিতে বাঁধতে পারি।

...

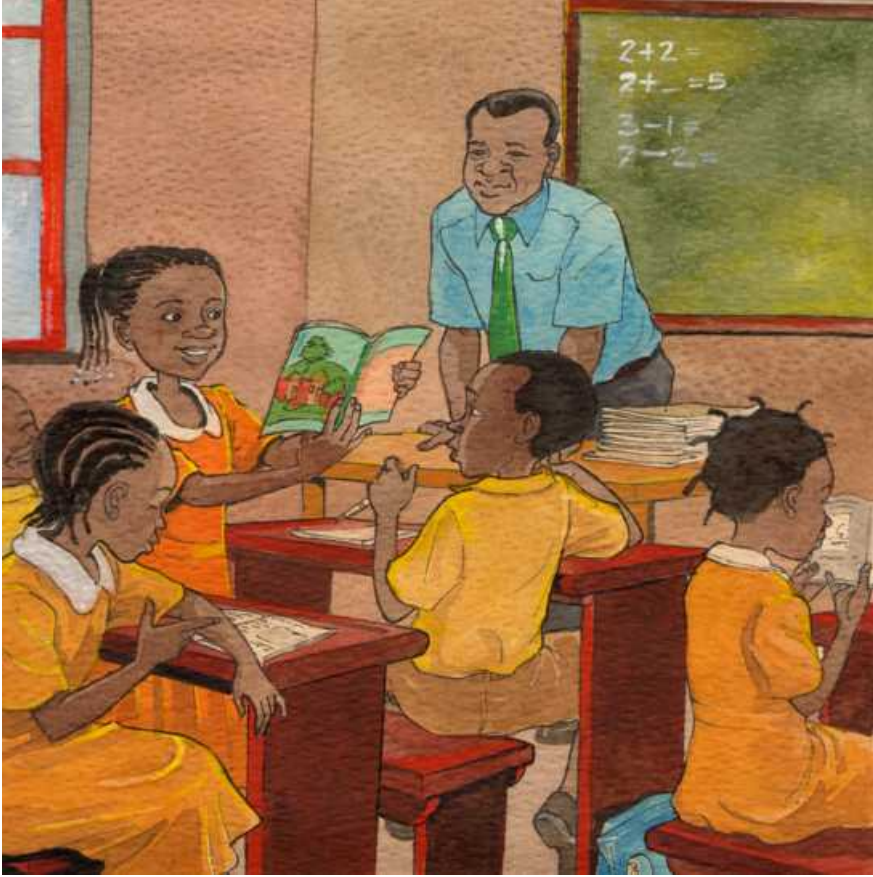
I can close my buttons and buckle
my shoes.



এবং আমি খেয়াল রাখি যেন আমার ছোট
ভাই স্কুলের সব খবর জানে।

...

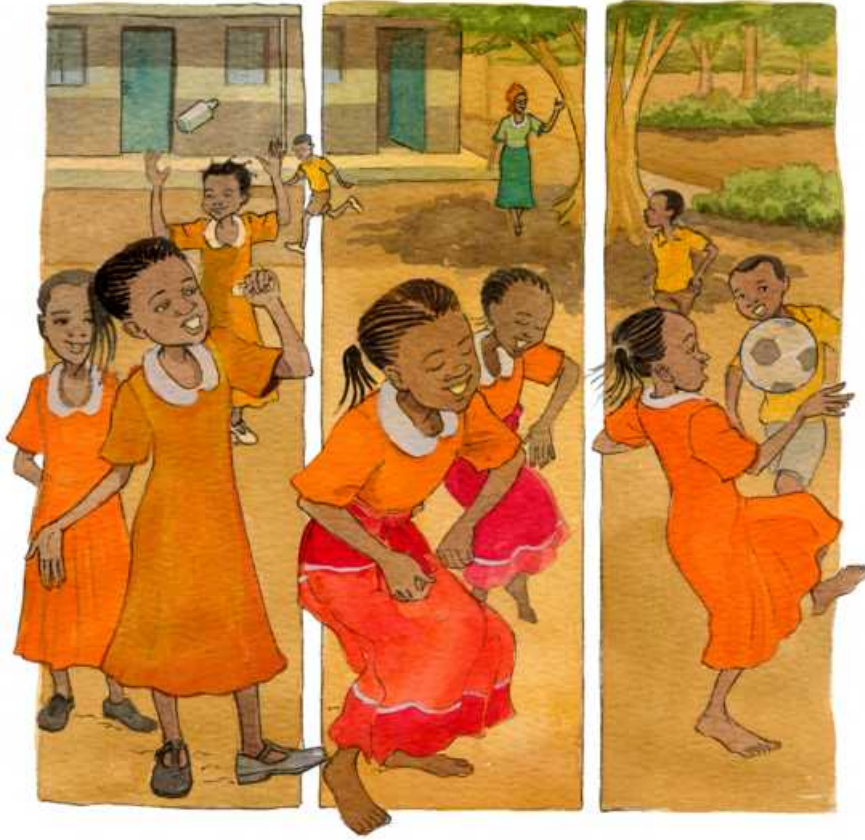
And I make sure little brother
knows all the school news.



আমি ক্লাসে সব কিছুতে ভালো করার
আপ্রাণ চেষ্টা করি।

...

In class I do my best in every way.



আমি প্রতিদিন এই ভাল কাজগুলো করি।
কিন্তু যে কাজটি করতে আমি সব থেকে
বেশি পছন্দ করি তা হল খেলা এবং খেলা!

...

I do all these good things every
day. But the thing I like most, is to
play and play!



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

যামা মহান!

Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (bn) Asma Afreen

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).